



# ВЕСТНИК

Православного  
Свято-Тихоновского  
Гуманитарного  
Университета

Журнал выходит четыре раза в год.

Основан в 1997 г.

ФИЛОЛОГИЯ

III: 57  
октябрь  
ноябрь  
декабрь

Москва 2018

А  
ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

протоиерей Владимир Воробьёв (Россия, Москва)

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ:

Д. В. Фролов, чл.-кор. РАН, д-р филол. наук, проф., председатель  
(Россия, Москва)

Ф. Б. Альбрехт, канд. филол. наук, доцент (Россия, Москва)

В. А. Баранов, д-р филол. наук, проф. (Россия, Ижевск)

А. П. Бонола, д-р философии (Италия, Милан)

А. В. Вдовиченко, д-р филол. наук (Россия, Москва)

А. И. Грищенко, канд. филол. наук (Россия, Москва)

Н. Г. Головнина (Россия, Москва)

прот. Олег Давыденков, д-р богословия, канд. филос. наук (Россия, Москва)

О. Ф. Жолобов, д-р филол. наук, проф. (Россия, Казань)

Э. Е. Кормышева, д-р ист. наук, проф. (Россия, Москва)

Е. М. Королёва, канд. филол. наук (Франция, Руан)

Р. Н. Кривко, д-р филол. наук (Австрия, Вена)

В. В. Лебедев, канд. филол. наук (Россия, Москва)

А. Е. Маньков, канд. филол. наук (Москва—Стокгольм)

Л. И. Маршева, д-р филол. наук, проф. (Россия, Москва)

С. А. Моисеева, канд. филол. наук (Россия, Москва)

С. Мула, д-р философии (США, Вермонт)

К. А. Панченко, д-р ист. наук, доцент (Россия, Москва)

М. А. Поло де Больё, д-р философии (Франция, Париж)

Х. Пфандль, д-р философии (Австрия, Грац)

О. Н. Складов, д-р филол. наук (Россия, Москва)

Е. Б. Смагина, канд. филол. наук (Россия, Москва)

Герман Тойле, д-р филологии (Нидерланды, Неймеген)

В. М. Толмачёв, д-р филол. наук, проф. (Россия, Москва)

Э. К. Хервилья, канд. филол. наук (Испания, Гранада)

А. В. Юдин, канд. филол. наук (Бельгия, Гент)

С. А. Французов, д-р ист. наук (Россия, Санкт-Петербург)

И. А. Фридман (Россия, Москва)

НАУЧНЫЙ РЕДАКТОР

Н. Г. Головнина

*Журнал рекомендован ВАК Минобрнауки России для публикации научных работ, отражающих основное научное содержание кандидатских и докторских диссертаций по следующим группам научных специальностей: 10.01.00 — литературоведение, 10.02.00 — языкознание*



# ST. TIKHON'S UNIVERSITY REVIEW

The review is published four times a year.

Founded in 1997.

PHILOLOGY

III: 57  
October  
November  
December

Moscow 2018

EDITOR-IN-CHIEF

Very Revd. Vladimir Vorobiev (Russia, Moscow)

EDITORIAL BOARD:

- D. V. Frolov, Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences,  
Doctor of Sciences\* in Philology, Chairman of the Editorial Board (Russia, Moscow)  
F. B. Albrekht, Candidate of Sciences\*\* in Philology, Associate Professor (Russia, Moscow)  
V. A. Baranov, Doctor of Sciences in Philology, Professor (Russia, Izhevsk)  
A. P. Bonola, PhD (Italy, Milan)  
Very Revd. O. Davydenkov, Doctor of Theology, Candidate of Sciences in Philosophy  
(Russia, Moscow)  
S. A. Frantsuzov, Doctor of Sciences in Philology (Russia, St. Petersburg)  
I. A. Fridman (Russia, Moscow)  
E. Q. Gervilla, PhD (Spain, Granada)  
N. G. Golovkina (Russia, Moscow)  
A. I. Grishchenko, Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor  
(Russia, Moscow)  
E. E. Kormysheva, Doctor of Sciences in History, Professor (Russia, Moscow)  
E. M. Koroleva, Candidate of Sciences in Philology (France, Rouen)  
R. N. Krivko, Doctor of Sciences in Philology (Austria, Vienna)  
V. V. Lebedev, Candidate of Sciences in Philology (Russia, Moscow)  
A. E. Mankov, Candidate of Sciences in Philology (Moscow-Stockholm)  
L. I. Marsheva, Doctor of Sciences in Philology, Professor (Russia, Moscow)  
S. A. Moiseeva, Candidate of Sciences in Philology (Russia, Moscow)  
S. Mula, PhD (USA, Vermont)  
K. A. Panchenko, Doctor of Sciences in History, Associate Professor (Russia, Moscow)  
H. Pfandl, PhD (Austria, Graz) (France, Paris)  
M. A. Polo de Beaulieu, PhD (France, Paris)  
O. N. Skliarov, Doctor of Sciences in Philology (Russia, Moscow)  
E. B. Smagina, Candidate of Sciences in Philology (Russia, Moscow)  
H. G. B. Teule, PhD (Netherlands, Nijmegen)  
V. M. Tolmachev, Doctor of Sciences in Philology, Professor (Russia, Moscow)  
A. Yudin, Candidate of Sciences in Philology (Belgium, Gent)  
A. V. Vdovichenko, Doctor of Sciences in Philology (Russia, Moscow)  
O. F. Zholobov, Doctor of Sciences in Philology, Professor (Russia, Kazan')

ACADEMIC EDITOR

N. G. Golovkina

*St. Tikhon's University Review is included in the list of peer-reviewed scientific periodicals  
of the Higher Attestation Commission of the Ministry of Education and Science  
of the Russian Federation and is recommended for the publication of articles which reflect  
the scientific content of theses for the degrees of Candidate of Sciences and Doctor of Sciences  
in the following fields of research: 10.01.00 – Literary Studies, 10.02.00 – Linguistics*

\* According to ISCED 2011, a post-doctoral degree called Doctor of Sciences (D.Sc.) is given to reflect second advanced research qualifications or higher doctorates.

\*\* According to the International Standard Classification of Education (ISCED) 2011, the degree of Candidate of Sciences (Cand. Sc.) belongs to ISCED level 8 – “doctoral or equivalent”, together with PhD, D.Phil, D.Lit, D.Sc, LL.D, Doctorate or similar.

## СОДЕРЖАНИЕ

### ИССЛЕДОВАНИЯ

---

Арутюнова-Фиданян В. А. Субъекты экспансии Византийской империи на Восток (X–XI вв.). Терминология. ....	11
Булах М. С. «Поучение о бренности мира» как жанр староамхарской поэзии .....	24
Гусарова Е. В. Семья и брак у эфиопских царей .....	37
Кобищанов Т. Ю. Христиане Ближнего Востока и роль их «заговора» в Архипелагской экспедиции российского флота 1769–1774 гг. ....	48
Панченко К. А. «Темный век» палестинского монашества: упадок и возрождение ближневосточных монастырей на рубеже мамлюкской и османской эпох. ....	59
Петрова Ю. И. «Хождение к горе Божией Синай» как памятник мелькитской паломнической литературы. ....	89
Смагина Е. Б. Гермения как жанр в коптской богослужебной литературе. ....	102
Ферхеев С. К происхождению эвиденциальности в нахско-дагестанских языках: структурные и ареальные перспективы. ....	110
Французов С. А. Хождение Зосимы к блаженным сынам Ионадава: к характеристике арабо-православной версии. ....	124
Головнина Н. Г. Трансформация греческих заимствований в коптском языке (на материале монашеских правил прп. Пахомия и Шенуте) .....	131

## РЕЦЕНЗИИ

Рец. на кн.: Demons and Illness from Antiquity to the Early-Modern Period / S. Bhayro, C. Rider eds. Leiden; Boston: Brill, 2017 (Magical and Religious Literature of Late Antiquity, Vol. 5) (Л. Р. Франгулян) .....	143
--	-----

## ХРОНИКА

Международная конференция «От <i>Oriens Christianus</i> к исламскому Ближнему Востоку» (Свободный университет Берлина) (С. А. Моисеева) .....	151
Летняя школа «JewsEast» (Бохум, июль — август 2018) (С. А. Моисеева) .....	154

## CONTENTS

### ARTICLES

---

ARUTYUNOVA-FIDANYAN V. Subjects of Expansion of Byzantine Empire to the East (10 <sup>th</sup> –11 <sup>th</sup> Centuries). Terminology . . . . .	11
BULAKH M. <i>Admonition on the Transience of the World</i> as a Genre of Old Amharic Poetry. . . . .	24
GUSAROVA E. Ethiopian Kings' Family and Marriage . . . . .	37
KOBISHCHANOV T. The Christians of the Middle East and the Role of their "Conspiracy" in the Archipelago Expedition of the Russian Navy in 1769–1774 . . . . .	48
PANCHENKO K. "Dark Age" of Palestinian Monasticism: Decline and Revival of Near Eastern Monasteries at the Turn of Mamluk and Ottoman Epochs. . . . .	59
PETROVA YU. "Pilgrimage to Sinai, the Mountain of Lord" as an Example of Melkite Itinerary . . . . .	89
SMAGINA E. Hermenias as a Genre of Coptic Liturgical Literature. . . . .	102
VERHEES S. Towards the Origin of Evidentiality in Nakh-Daghestanian Languages: Structural and Areal Perspectives . . . . .	110
FRANTSOUZOFF S. Itinerary of Zosimas to the Blessed Sons of Jonadab: Shedding Light on its Arabic Orthodox Version. . . . .	124
GOLOVNINA N. Transformation of Greek Loanwords in Coptic (with monastic rules of Pachomius and Shenoute as examples) . . . . .	131

---

## REVIEWS

---

Rev. op.: Demons and Illness from Antiquity to the Early-Modern Period / S. Bhayro, C. Rider eds. Leiden; Boston: Brill, 2017 (Magical and Religious Literature of Late Antiquity, Vol. 5) ( <i>L. Frangulian</i> ). . . . .	143
---	-----

---

## CURRENT EVENTS

---

International Conference “From <i>Oriens Christianus</i> to the Islamic Near East: Theological, Historical and Cultural Cross-Pollination in the Eastern Mediterranean of Late Antiquity”, Free University of Berlin ( <i>S. Moiseeva</i> ) . . . . .	151
Summer School “JewsEast” (Bochum, July — August 2018) ( <i>S. Moiseeva</i> ) . . . . .	154